

0922. LEOPOLD MOZART TO HIS DAUGHTER,<sup>1</sup> ST. GILGEN<sup>2</sup>

*A Madame / Madame de Sonnenbourg / à / St. Gilgen*<sup>3</sup>

Along with a box and a bundle of candles.

Salzb., 18<sup>th</sup> January,  
1786.

I came back from the Capellhaus<sup>4</sup> at 1 o'clock, at 2 o'clock the glass-carrier woman,<sup>5</sup> who had called here in the meantime, sets off again. So I will send you the *oeuv: meleés*<sup>6</sup> next week, [5] since she will be coming into town again on Monday. Here is a letter with the portrait of Nannerl.<sup>7</sup> – The box is a present sent to you all by Herr von *D'Ippold*;<sup>8</sup> I did not understand him exactly regarding the contents: are they apples? For he told me while he was joking and playing with Leopoldl,<sup>9</sup> and I didn't know if I had understood him.

[10] The messenger will bring news about a cook,<sup>10</sup> since just this morning the Hagenauer's Tresel<sup>11</sup> sent me a message that she would send someone to me who will probably come later today or tomorrow morning. I will therefore be able to tell you something certain via the messenger.

I have just this moment given a starting pledge of 1 florin to *Anna Mayr*, daughter of a gunpowder-maker in the Gnigl<sup>12</sup> – [15] who is known to Monica.<sup>13</sup> She has just come back from Tittmoning, where she was with a brewer for some years, and was previously cook to the Regional Judge<sup>14</sup> in the Gnigl. I kiss both of you and them as always your

Mzt mp<sup>15</sup>

---

<sup>1</sup> BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as "Frau Tochter" [madam daughter] and to his son-in-law as "Herr Sohn" [esteemed son].

<sup>2</sup> BD: To the address there is a remark, probably by Leopold: "along with a box and a bundle of candles".

<sup>3</sup> Address from DME.

<sup>4</sup> Salzburgwiki: Building dating from the 14th century, at this time used as a boarding school training young people for the cathedral music.

<sup>5</sup> BD: From letter No. 0808 (14<sup>th</sup> Sept., 1784) onwards, the "glaträgerin" ["glass-carrier woman"] is Leopold's regular messenger to St. Gilgen, where Archbishop Thun established a glassworks in 1701.

<sup>6</sup> *Oeuvres mêlées*, published in 12 parts by Johann Ulrich Haffner (1711-1767) in Nuremberg from 1755 to 1765 and including works by Philipp Emanuel Bach and Johann Ernst Eberlin. Promised by Leopold in No. 0920/19.

<sup>7</sup> BD: Leopold's daughter's (Nannerl's) step-daughter, Anna Margarete (also known as Marianne), born 1771. Received keyboard teaching from Nannerl and was later godmother to Nannerl's daughters Johanna and Marie Babette, who both died young.

<sup>8</sup> BD: Franz Armand d'Ippold: Imperial and Royal Captain, supervisor of page training in Salzburg. He added the "de" (in the Viennese style) himself. Sometime suitor of Nannerl.

<sup>9</sup> BD: Leopold's grandson by Nannerl.

<sup>10</sup> See numerous references in recent letters to the problems with Nannerl's cook.

<sup>11</sup> BD: Maria Theresia Hagenauer (1740-1820), the eldest daughter of Johann Lorenz Hagenauer.

<sup>12</sup> BD: At that time still outside the town of Salzburg.

<sup>13</sup> BD: Leopold's household help. Cf. 0875/22; 0876/88..

<sup>14</sup> "Landrichter".

<sup>15</sup> mp = *manu propria* = in his own hand.